

О заключении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики об упорядочении условий взаимных поездок граждан

Постановление Правительства Республики Казахстан от 29 декабря 2001 года N 1764
Правительство Республики Казахстан постановляет:

1. Одобрить прилагаемый проект Соглашения между Правительством

Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики об упорядочении условий взаимных поездок граждан.

2. Министерству иностранных дел Республики Казахстан провести переговоры с кыргызской стороной и заключить от имени Правительства Республики Казахстан указанное Соглашение, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

3. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

Премьер-Министр
Республики Казахстан

Соглашение
между Правительством Республики Казахстан и
Правительством Кыргызской Республики
об упорядочении условий взаимных поездок граждан

Правительство Республики Казахстан и Правительство Кыргызской Республики, в дальнейшем именуемые Сторонами,
в целях дальнейшего развития дружественных добрососедских отношений между государствами Сторон,
выражая стремление упорядочить условия взаимных поездок граждан государств Сторон,
согласились о нижеследующем:

С т а т ь я 1

Граждане государств Сторон имеют право въезжать, выезжать, следовать транзитом

и временно пребывать на территории государств Сторон по действительным документам, перечисленным в приложениях 1 и 2 на условиях, предусмотренных настоящим Соглашением.

Передвижение граждан государств Сторон осуществляется через пункты пропуска на границах государств Сторон.

Статья 2

Стороны обязуются пропускать граждан государств Сторон в третьи государства через пункты пропуска на границах, открытые для международного сообщения, по документам, действительным для выезда за границу и въезда в третье государство.

Стороны будут принимать меры к недопущению выезда с территории их государств в третьи государства лиц, выезд которых ограничен компетентными органами любой из Сторон.

Стороны будут информировать друг друга о действующих Соглашениях с третьими странами о порядке и режиме взаимных поездок граждан.

Статья 3

Граждане государств Сторон въезжают и пребывают на территории государств другой Стороны до 5 (пять) суток без регистрации (временной прописки).

При въезде на территорию государства другой Стороны гражданам государств Сторон компетентными органами государств Сторон выдаются карточки миграционного контроля многократного пользования.

Продление пребывания на срок свыше 5 суток осуществляется органами внутренних дел в соответствии с национальным законодательством государств Сторон.

Статья 4

Граждане государств Сторон во время пребывания на территории государства другой Стороны должны соблюдать законодательство государства этой Стороны, в том числе правила регистрации (временной прописки), пребывания и передвижения, установленные для иностранных граждан.

Статья 5

Тарифы сборов за оформление и продление карточек миграционного контроля будут согласованы Сторонами по дипломатическим каналам посредством обмена нотами, которые будут являться неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 6

От процедур оформления карточек миграционного контроля, регистрации (

временной прописки) освобождаются:

- а) владельцы дипломатических и служебных паспортов государств Сторон;
- б) персонал дипломатических представительств и консульских учреждений государств Сторон, представительств международных организаций и члены их семей;
- в) члены официальных государственных и правительственных делегаций государств Сторон и сопровождающие их лица;
- г) члены экипажей воздушных судов гражданской авиации по действительным национальным паспортам и при наличии записи в генеральной декларации (полетном задании) ;
- д) работники пассажирских, поездных, рефрижераторных и локомотивных бригад и лица, сопровождающие грузы, перемещаемые железнодорожным транспортом по территории государств Сторон, по действительным национальным паспортам и именованным спискам, маршрутным листам, утвержденным на каждый рейс;
- е) работники органов государственного управления по действительным национальным паспортам (удостоверениям личности) и служебным удостоверениям при наличии командировочных удостоверений (предписаний);
- ж) сотрудники межправительственной фельдъегерской связи по удостоверениям сотрудника межправительственной фельдъегерской службы;
- з) обслуживающий персонал государственных объектов Сторон, находящихся на территории другой Стороны, на основании национальных паспортов и служебных удостоверений. Перечень таких объектов будет определен по дипломатическим каналам .

С т а т ь я 7

Граждане государств Сторон, следующие транзитом через территорию государства другой Стороны, въезжают и выезжают с территории государства этой Стороны по действительным проездным документам без оформления карточек миграционного контроля .

С т а т ь я 8

Стороны на основе взаимности будут освобождать от взимания сборов за оформление и продление карточек миграционного контроля лиц:

- а) следующих в порядке обмена в области науки, техники, образования, культуры, искусства и спорта в соответствии с договорами между Сторонами;
- б) обучающихся в учебных заведениях на территории государств Сторон;
- в) ветеранов Великой Отечественной войны, приравненных к ним лиц, инвалидов 1 и 2 групп - по предъявлению соответствующих удостоверений, а также граждан старше 6 0 л е т ;
- г) д е т е й д о 1 6 л е т .

С т а т ь я 9

Граждане Кыргызской Республики, постоянно проживающие в г.Бишкеке, Чуйской и Таласской областях, будут въезжать, выезжать и пребывать на территории Жамбылской области Республики Казахстан без оформления миграционных карточек.

Граждане Республики Казахстан, постоянно проживающие в Жамбылской области, будут въезжать, выезжать и пребывать на территории г.Бишкека, Чуйской и Таласской областей Кыргызской Республики без оформления миграционных карточек.

Место проживания граждан, указанных в настоящей статье, определяется на основании соответствующей записи, проставляемой в национальных паспортах (удостоверениях личности) граждан государств Сторон.

С т а т ь я 10

По решению Сторон, в исключительных случаях (эпидемий, эпизоотии, стихийных бедствий) Стороны могут временно приостанавливать пропуск через границу лиц, транспортных средств, товаров, грузов, иного имущества и животных.

При этом Сторона, принимающая такие меры, предварительно, но не позднее чем за 24 часа информирует другую Сторону о принятии таких мер и их отмене.

С т а т ь я 11

Каждая из Сторон имеет право временно приостановить действие настоящего Соглашения полностью или частично, если это необходимо для обеспечения национальной безопасности государства, сохранения общественного порядка или охраны здоровья населения.

О принятии или об отмене таких мер Стороны будут заблаговременно, но не позднее 72 часов с момента принятия решения сообщать друг другу по дипломатическим каналам.

С т а т ь я 12

В случае введения в действие государствами Сторон новых документов Стороны не менее чем за 1 (один) месяц до введения их в действие обмениваются образцами этих документов по дипломатическим каналам.

Министерства иностранных дел государств Сторон будут обмениваться информацией о национальном законодательстве относительно порядка въезда, выезда, пребывания иностранных граждан и другой информацией в данной области.

С т а т ь я 13

Стороны, по мере необходимости, будут проводить консультации для обсуждения вопросов, связанных с выполнением настоящего Соглашения.

В случае возникновения споров и разногласий при толковании или применении положений настоящего Соглашения, Стороны будут разрешать их путем консультаций и переговоров.

С т а т ь я 1 4

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Соглашения.

С т а т ь я 1 5

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу со дня получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение действует до истечения шести месяцев со дня получения одной из Сторон письменного уведомления другой Стороны о намерении прекратить его действие.

Совершено в городе _____ " ____ " _____ 2001 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, кыргызском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения Стороны будут руководствоваться текстом на русском языке.

За Правительство
Республики Казахстан

За Правительство
Кыргызской Республики

Приложение 1

к Соглашению между Правительством
Республики Казахстан и Правительством
Кыргызской Республики об упорядочении
условий взаимных поездок граждан

Перечень

документов для въезда, выезда и передвижения граждан

Республики Казахстан по территории Кыргызской Республики

1. Дипломатический паспорт Республики Казахстан.
2. Служебный паспорт Республики Казахстан.
3. Паспорт гражданина Республики Казахстан.
4. Удостоверение личности гражданина Республики Казахстан.
5. Удостоверение члена экипажа воздушного судна Республики Казахстан (во время следования в составе экипажа).
6. Свидетельство на возвращение в Республику Казахстан (только для возвращения в Республику Казахстан).
7. Удостоверение сотрудника межправительственной фельдъегерской службы.
8. Удостоверение сотрудника железнодорожного транспорта установленного образца (во время рейса).

Приложение 2

к Соглашению между Правительством
Республики Казахстан и Правительством
Кыргызской Республики об упорядочении
условий взаимных поездок граждан

Перечень

документов для въезда, выезда и передвижения граждан
Кыргызской Республики по территории Республики Казахстан

1. Дипломатический паспорт Кыргызской Республики.

2. Служебный паспорт Кыргызской Республики.
3. Паспорт (национальный) гражданина Кыргызской Республики.
4. Паспорт образца 1974 года с отметкой о принадлежности к гражданству Кыргызской Республики.
5. Удостоверение члена экипажа воздушного судна Кыргызской Республики (во время следования в составе экипажа).
6. Свидетельство на возвращение в Кыргызскую Республику (только для возвращения в Кыргызскую Республику).
7. Удостоверение сотрудника межправительственной фельдъегерской службы.
8. Удостоверение сотрудника железнодорожного транспорта установленного образца (во время следования рейса).

Тариф сборов за оформление и продление
карточек миграционного контроля для граждан
Республики Казахстан и Кыргызской Республики

Оформления карточек миграционного контроля - 0,5 долларов США*.

Продление карточек миграционного контроля

до 1 месяца - 5 долларов США

свыше 1 до 6 месяцев - 10 долларов США

свыше 6 до 12 месяцев - 20 долларов США

* - взимание сборов за оформление и продление карточек миграционного контроля производится в национальной валюте по курсу, установленному Национальными банками государств Сторон на день оплаты.

(Специалисты: Складорова И.В.,
Умбетова А.М.)